



**Международный пакт
о гражданских
и политических правах**

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1700
26 October 1998

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестьдесят четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1700-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве

в понедельник, 19 октября 1998 года, в 10 час. 30 мин.

Председатель: г-жа ШАНЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 50 мин.

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет открытой шестьдесят четвертую сессию Комитета по правам человека. Она приветствует г-на Верушевского (Польша), который был избран членом Комитета, и предлагает ему сделать торжественное заявление, предусмотренное в статье 38 Пакта.
2. Г-н ВЕРУШЕВСКИЙ обещает осуществлять свои функции беспристрастно и добросовестно.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

3. Г-н ТЕР ХОРСТ (Заместитель Верховного комиссара по правам человека), выступая от имени Верховного комиссара по правам человека г-жи Робинсон, которая в настоящее время находится в поездке, сообщает, что после возвращения г-жа Робинсон планирует принять участие в одном из заседаний Комитета.
4. Две недели назад к Пакту присоединилась Китайская Народная Республика, сделав таким образом важный шаг в направлении полномасштабного участия в международной системе защиты прав человека. Ее присоединение к Пакту позволит активизировать диалог и сотрудничество, налаженные с Организацией Объединенных Наций в области прав человека, и никто не сомневается, что китайские власти ратифицируют данный договор в ближайшем будущем.
5. Через несколько недель Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приступит к среднесрочному обзору выполнения Венской декларации и Программы действий, в рамках которого она рассмотрит, в частности, функции Комитета по правам человека. Необходимо также подчеркнуть роль, которую договорные органы в целом могли бы сыграть в проведении Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, которая состоится в 2001 году. Опыт, накопленный Комитетом по правам человека в течение двадцати одного года работы, несомненно, может быть весьма полезен для подготовки данного мероприятия.
6. На заключительном заседании шестьдесят третьей сессии Комитета, которое состоялось 31 июля 1998 года, Верховный комиссар по правам человека взяла на себя обязательство следить за тем, чтобы Комитет имел возможность осуществлять свой мандат в наилучших по возможности условиях. Всем известна настоятельная необходимость в кадровом укреплении секретариата. Этот вопрос будет рассмотрен Третьим комитетом на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. В этом отношении Верховный комиссар разделяет мнение, высказанное председателями договорных органов на их десятом совещании, состоявшемся в сентябре этого года, о том, что обстоятельства, возникшие в результате увеличения числа ратификаций международных договоров, требуют выделения дополнительных ресурсов. В частности, особое внимание Управления Верховного комиссара привлекает к себе проблема задержки с рассмотрением докладов государств-участников и сообщений, а также с подготовкой ответов на полученные письма. В настоящее время Управление Верховного комиссара занимается совершенствованием содержания своего сайта в Интернете и своей базы данных с целью облегчения работы договорных органов. Что касается Комитета, то вскоре в действие будет введена база данных, позволяющая производить все необходимые исследования в рамках процедуры, установленной Факультативным протоколом.
7. Управление Верховного комиссара положительно оценивает проведенный Комитетом по правам человека пересмотр его методов работы и внесенные им изменения в правила процедуры, которые позволяют ему, в частности, одновременно рассматривать вопрос о приемлемости сообщений и изучать их по существу. Кроме того, Управление Верховного комиссара поддерживает рекомендацию совещания председателей, в соответствии с которой доклады государств-участников

должны ограничиваться освещением определенного числа вопросов, что позволит облегчить подготовку докладов, а также повысить общую эффективность процедуры рассмотрения. На десятом совещании также был рассмотрен проект всемирного плана действий, призванного обеспечить более строгое соблюдение основных международных договоров в области прав человека. Авторы проекта руководствовались необходимостью обеспечения более тесной координации задач различных договорных органов и наращивания ресурсов, которые Управление Верховного комиссара предоставляет органам, проводящим свои сессии в Женеве.

8. В завершение заместитель Верховного комиссара указывает, что г-жа Робинсон сама сообщит Комитету о других мерах, которые она намерена принять с целью оказания ему помощи в осуществлении его мандата с учетом глобального процесса рационализации договорной системы и общей реформы Организации Объединенных Наций. Как бы то ни было, Комитет, вероятно, уже начиная с нынешней сессии сможет ощутить результаты улучшения планирования имеющихся ресурсов.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит заместителя Верховного комиссара по правам человека и отмечает, что кадровое укрепление секретариата уже способствовало существенному улучшению условий, в которых велась работа по подготовке настоящей сессии и позволяет Комитету более уверенно смотреть в будущее.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 предварительной повестки дня)
(CCPR/C/135)

10. Повестка дня (CCPR/C/134) утверждается.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня)

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета утвердить программу работы, которая представлена им в неофициальном документе только на английском языке. Она предлагает утвердить проекты перечней вопросов, подлежащих обсуждению в связи с рассмотрением докладов государств-участников, перед тем как перейти к рассмотрению доклада заместителя Председателя Комитета о работе десятого совещания председателей договорных органов, что позволит ускорить рассылку перечней соответствующим государствам-участникам. Кроме того, она уточняет, что Комитету на нынешней сессии не будет представлено никаких новых проектов решений, по сообщениям, поскольку предсессионная рабочая группа не смогла рассмотреть сообщения из-за отсутствия кворума. Следовательно, Комитет займется рассмотрением проектов, которые уже были представлены ему на шестьдесят третьей сессии. При отсутствии возражений Председатель будет считать, что предложенная программа работы принимается членами Комитета.

12. Решение принимается.

13. Г-н ЭШ-ШАФЕЙ (Председатель-докладчик предсессионной рабочей группы) сообщает, что рабочая группа, в состав которой вошли г-н Бхагвати, лорд Колвилл, г-н Прадо Вальехо и он сам, провела восемь заседаний в период с 12 по 16 октября 1998 года. Группа изучила и утвердила проекты перечней вопросов, подлежащих обсуждению в связи с рассмотрением первоначального доклада Армении, третьих периодических докладов Австрии, Бельгии, Ливийской Арабской Джамахирии и Исландии, а также четвертого периодического доклада Японии.

14. Представители "Международной амнистии" и Международной федерации лиг защиты прав человека представили рабочей группе информацию о положении в области прав человека в шести государствах, доклады которых будут рассмотрены на текущей сессии. Одиннадцать представителей японских НПО осветили различные аспекты положения в области прав человека в своей стране. В общей сложности участие в заседаниях приняли 32 представителя японских НПО. Рабочая группа

также заслушала сообщения представителей УВКБ и МБТ о ситуации в области прав человека в упомянутых государствах-участниках.

15. Рабочая группа также изучила документ, представленный на десятом совещании председателей Отделом по вопросам улучшения положения женщин, который касается учета гендерных аспектов в деятельности договорных органов. Речь идет о докладе, который Генеральный секретарь направил Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее пятьдесят третьей сессии и предварительный вариант которого содержится в розданном членам Комитета комплекте документов. Рабочая группа рекомендует Комитету принять к сведению данный документ и содержащиеся в нем ссылки на деятельность Комитета по этому вопросу, а также продолжать задавать вопросы о положении женщин в ходе рассмотрения докладов государств-участников. Кроме того, группа рекомендует Комитету продолжать следить за работой Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и информировать этот орган о том, что он поручил одному из своих членов, г-же Медина Кирога, подготовить новый проект замечания общего порядка по статье 3 Пакта.

16. И наконец, рабочая группа не смогла рассмотреть сообщения, представленные в соответствии с Факультативным протоколом. Однако с учетом присутствия на нынешней сессии всех докладчиков по сообщениям, группа могла бы провести заседание для утверждения некоторых рекомендаций. На сегодняшний день на рассмотрении у членов Комитета находятся 12 рекомендаций рабочей группы, сделанных в ходе шестидесяти третьей сессии, которые Комитет не смог из-за нехватки времени рассмотреть в июле текущего года.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть проекты перечней вопросов, подлежащих обсуждению, подготовленные рабочей группой, начиная с перечня вопросов по докладу Исландии [CCPR/C/64/Q/ICE/1 (FUTURE)], только на английском языке]. В связи с этим она отмечает, что третий периодический доклад Исландии датирован 1995 годом, в связи с чем некоторые вопросы, предложенные рабочей группой, могут оказаться неактуальными в свете изменений, происшедших в стране за истекший период.

18. Г-н ЛАЛЛАХ считает, что проект перечня является приемлемым и вопросы, не охваченные перечнем, могут быть заданы в устном порядке членами Комитета.

19. Перечень вопросов, подлежащих обсуждению в связи с рассмотрением третьего периодического доклада Исландии [CCPR/C/64/Q/ICE/1 (FUTURE)], принимается без изменений.

Перечень вопросов, подлежащих обсуждению в связи с рассмотрением третьего периодического доклада Бельгии [CCPR/C/64/Q/BEL/1 (FUTURE)], только на английском языке]

Пункты 1 и 2

20. Пункты 1 и 2 принимаются.

Пункт 3

21. Г-н КЛЯЙН предлагает включить новый подпункт f), в котором Комитет запросил бы информацию о гарантиях независимости судебных органов с учетом сбоев в работе судебной системы, которые были отмечены в последние годы в Бельгии, и о последствиях, которые эти события имели для независимости судей.

22. Предложение г-на Кляйна принимается.

Пункты 4 и 5

23. Пункты 4 и 5 принимаются.

Пункт 6

24. Г-н ЯЛДЕН предлагает включить вопрос о дискриминации в отношении некоторых меньшинств, и в особенности иностранцев, проживающих в Бельгии. Согласно различным источникам такая дискриминация существует, однако доклад Бельгии (CCPR/C/94/Add.3) обходит молчанием эту проблему, в связи с чем было бы целесообразно запросить разъяснения по этому вопросу у делегации Бельгии. Таким образом, вопросы, содержащиеся в пункте 6, будут касаться одновременно применения статьи 27 и статьи 26 Пакта.

25. Г-жа ЭВАТ считает, что вопрос, заданный в пункте а) носит слишком общий характер и требует уточнения в соответствии с рекомендацией г-на Ялдена.

26. Г-жа МЕДИНА КИРОГА предлагает включить в данный пункт вопрос о фактическом положении женщин в Бельгии. В докладе сообщается о многочисленных нормах, гарантирующих права женщин, но ничего не говорится об их конкретном применении.

27. Г-н ЗАХЬЯ поддерживает предложение г-жи Медина Кирога с учетом, в частности, существования в Западной Европе определенных видов практики, сходных с рабством, жертвами которых являются женщины из Восточной Европы. Комитет мог бы задать вопрос о существовании в Бельгии такой практики.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет, как ей представляется, желает изменить формулировку пункта 6 в соответствии с рекомендациями г-на Ялдена и г-жи Медина Кирога при том понимании, что в название должны быть включены ссылки на статьи 3, 26 и 27 Пакта.

29. Предложение принимается.

30. Перечень вопросов, подлежащих обсуждению в связи с рассмотрением третьего периодического доклада Бельгии [CCPR/C/64/O/BEL/1 (FUTURE)], с внесенными в него устными поправками принимается.

Перечень вопросов, подлежащих обсуждению в связи с рассмотрением четвертого периодического доклада Японии [CCPR/C/64/O/JAP/1 (FUTURE)]

Пункт 1

31. Пункт 1 принимается.

Пункт 2

32. Г-жа МЕДИНА КИРОГА говорит, что в данном пункте следует затронуть проблему бытового насилия, о которой упоминается в многочисленных сообщениях, например в форме вопроса о юридических нормах и судебной практике, направленных на пресечение бытового насилия, в частности изнасилований.

33. Г-н ЛАЛЛАХ предлагает включить данный вопрос в виде подпункта а) с соответствующим изменением нумерации других подпунктов данного пункта.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает сделать бывший подпункт а) подпунктом с).

35. Г-н КРЕЦМЕР считает, что выражение "действительно ли, что" используемое в начале второго вопроса подпункта b), противоречит обычной практике Комитета, в связи с чем он предлагает изменить формулировку данного вопроса следующим образом: "Имеют ли дети корейского происхождения доступ к высшему образованию на равных основаниях с другими?".

36. Пункт 2 с внесенными в него устными поправками принимается.

Пункт 3

37. После обмена мнениями, в котором приняли участие г-н ЛАЛЛАХ, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, г-н ЯЛДЕН, г-н БХАГВАТИ и лорд КОЛВИЛЛ, в отношении выражения "разумная дискриминация", которое содержится в подпункте а), г-н БЮРГЕНТАЛЬ предлагает добавить в первое предложение данного подпункта после этого выражения следующий текст: "упоминаемая в докладе (пункт 199)".

38. Г-н КРЕЦМЕР предлагает изменить формулировку первого вопроса подпункта d) следующим образом: "Означает ли пункт 4 статьи 900 Гражданского кодекса, что наследственная доля ребенка, родившегося вне брака, равняется половине наследственной доли законнорожденного ребенка?".

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что формулировка названия пункта 3 представляется несколько резкой.

40. Г-н КЛЯЙН считает, что более подходящим названием являлось бы "Запрещение дискриминации".

41. Пункт 3 с внесенными в него устными поправками принимается.

Пункт 4

42. Пункт 4 принимается.

Пункт 5

43. Г-жа ЭВАТ говорит, что вопрос о "женщинах для утех", несомненно, является важным, однако существует более актуальная проблема, а именно торговля женщинами и принудительная проституция. В связи с этим Комитету следует добавить в этот пункт вопрос о мерах, принятых правительством Японии в целях предупреждения торговли женщинами и принудительной проституции.

44. Лорд КОЛВИЛЛ, которого поддерживает г-н БХАГВАТИ, говорит, что вопрос о "женщинах для утех" остается актуальным и должен быть сохранен. При этом необходимо также отразить в данном пункте предложение г-жи Эват.

45. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО отмечает, что правительство Японии недавно принесло публичные извинения корейским женщинам и в их лице всему корейскому народу. Данный факт свидетельствует о том, что этот вопрос является не только актуальным, но и острым.

46. Г-н КЛЯЙН говорит, что, даже если этот вопрос является актуальным, нельзя не заметить, что в соответствии с принципом *ratione temporis* он не подпадает под действие Пакта. С учетом этого более разумно было бы начать пункт с вопроса, предложенного г-жой Эват, а затем упомянуть о "женщинах для утех".

47. Г-жа МЕДИНА КИРОГА считает, что вопрос о сексуальной эксплуатации детей, содержащийся в подпункте с) пункта 9 следует перенести в пункт 5.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает с учетом вышесказанного изменить содержание пункта 5 и разбить его на три подпункта: прежний подпункт с) пункта 9 станет подпунктом а); подпункт б) будет касаться торговли женщинами и принудительной проституции, а подпункт с) – "женщин для утех".

49. Пункт 5 в формулировке, предложенной Председателем, принимается.

Пункт 6

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Комитет уже критиковал практику "замещающих наказаний в виде лишения свободы" в весьма жестких выражениях, которые даже нашли свое отражение в опубликованных в прессе отчетах. В связи с этим было бы более разумно поместить подпункт d) сразу же после подпункта а), придав таким образом подпунктам б) и с) характер дополнительных вопросов.

51. Г-н БХАГВАТИ разделяет эту точку зрения и предлагает также исключить первый вопрос из подпункта б).

52. Пункт 6 с внесенными в него устными поправками принимается.

Пункт 7

53. Пункт 7 принимается.

Пункт 8

54. Г-н КРЕЦМЕР предлагает изменить формулировку первого вопроса подпункта с) следующим образом: "Имеют ли государственные служащие, в том числе преподаватели государственных учебных заведений, право на забастовку".

55. Пункт 8 с внесенными в него устными поправками принимается.

Пункт 9

56. Г-н БХАГВАТИ и г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО считают, что два последних предложения подпункта а) необходимо изложить в вопросительной форме.

57. Г-жа МЕДИНА КИРОГА говорит, что вместо подпункта с), который перенесен в пункт 5, Комитет мог бы включить вопрос о характере юридических и практических мер, принятых Японией в целях борьбы с детской порнографией.

58. Пункт 9 с внесенными в него устными поправками принимается.

Пункт 10

59. После обмена мнениями, в котором приняли участие г-н КЛЯЙН, г-н КРЕЦМЕР, г-н ЗАХЬЯ, Лорд КОЛВИЛЛ и г-н ЛАЛЛАХ по вопросу о необходимости включения ссылки на понятие не дискриминации применительно к праву любого человека возвращаться в свою собственную страну, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что вопрос i) подпункта а) пункта 10 будет изменен следующим образом:

"гарантировать, чтобы эти лица не подвергались дискриминации применительно к их возвращению на японскую территорию и предоставлению им японского гражданства?"

60. Г-н БЮРГЕНТАЛЬ предлагает изменить формулировку подпункта а) следующим образом: "С учетом вопросов, заданных в ходе рассмотрения третьего периодического доклада по поводу проживания в Японии большого числа лиц корейского происхождения, просьба указать, какие положения предусмотрены с целью:".

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает изменить формулировку вопроса ii) подпункта а) следующим образом: "предоставления этническим, религиозным или языковым меньшинствам прав, предусмотренных в статье 27 Пакта?"

62. Г-н КЛЯЙН предлагает изменить название пункта 10 следующим образом: "Недискриминация и права меньшинств (статьи 26 и 27)".

63. Пункт 10 с внесенными в него устными поправками принимается.

64. Проект перечня вопросов, подлежащих обсуждению в связи с рассмотрением четвертого периодического доклада Японии [CCPR/C/64/Q/JAP/1 (FUTURE)], с внесенными в него устными поправками принимается.

Перечень вопросов, подлежащих обсуждению в связи с рассмотрением первоначального доклада Армении [CCPR/C/64/Q/ARM/1 (FUTURE)]

Пункт 1

65. Пункт 1 принимается.

Пункт 2

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает изменить название пункта 2 следующим образом: "Чрезвычайное положение".

67. Пункт 2 с внесенной в него устной поправкой принимается.

Пункт 3

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что пункт 3 будет включен в пункт 1 (статья 2 Пакта).

Пункты 4 и 5

69. После обмена мнениями, в котором приняли участие ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, г-н ЭШ-ШАФЕЙ, г-н ЗАХЬЯ и г-н ЛАЛЛАХ, высказывается предложение исключить пункты 4 и 5 ввиду того, что они носят слишком общий характер.

70. Пункты 4 и 5 исключаются.

Пункты 6 и 7

71. Пункты 6 и 7 принимаются.

Пункт 8

72. По предложению г-жи МЕДИНА КИРОГА принимается решение запросить конкретную информацию о случаях бытового насилия в отношении женщин, а не о насилии вообще, "в том числе о бытовом насилии в отношении женщин".

Пункты 9–14

73. Пункты 9–14 принимаются.

74. Г-жа ЭВАТ интересуется причиной, по которой рабочая группа не сочла полезным включить в перечень вопросы о применении статьи 26 Пакта. Она считает необходимым запросить у государства-участника информацию о принятых им конкретных законодательных мерах по предотвращению любой дискриминации, в частности, в отношении женщин и меньшинств, поскольку первоначальный доклад Армении содержит весьма краткую информацию по этому вопросу.

75. Г-н КЛЯЙН выражает свое удивление тем, что в проекте перечня отсутствуют вопросы об осуществлении статьи 27 Пакта, поскольку, по его мнению, этот аспект не достаточно освещен в докладе и Комитет не может обойти молчанием последствия, которые конфликт в Нагорном Карабахе мог иметь для различных этнических, национальных или религиозных меньшинств, проживающих в Армении.

76. Г-н ЯЛДЕН поддерживает замечания г-жи Эват и г-на Кляйна и предлагает включить в данный пункт конкретный вопрос о праве меньшинств получать образование на своем родном языке.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что с учетом высказанных замечаний в перечень будут включены новый пункт 15, касающийся конкретных мер по предупреждению дискриминации, а также новый пункт 16, касающийся соблюдения прав меньшинств, в частности их права на получение образования на своем родном языке.

78. Новые пункты 15 и 16 принимаются при том понимании, что их текст в окончательной редакции будет подготовлен секретариатом.

Пункт 15

79. Пункт 15, который становится пунктом 17, принимается.

80. Проект перечня вопросов, подлежащих обсуждению в связи с рассмотрением третьего периодического доклада Ливийской Арабской Джамахирии [CCPR/C/64/O/LIB/1 (FUTURE)]

81. Г-н КРЕЦМЕР хотел бы, чтобы с учетом их серьезности вопросы, сформулированные в пунктах 2, 3, 4 и 5 проекта, были заданы в первую очередь, т. е. до вопросов, содержащихся в первом пункте, касающимся статуса Пакта.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что вопрос о статусе Пакта в государстве-участнике никоим образом не может являться второстепенным. Напротив, данный статус служит основанием для замечаний со стороны Комитета по ряду конкретных вопросов, в связи с чем целесообразно выяснить этот первый вопрос до того, как приступить к обсуждению вызывающих озабоченность конкретных аспектов соблюдения прав человека.

83. Г-н ЭШ-ШАФЕЙ разделяет мнение Председателя и добавляет, что третий периодический доклад Ливийской Арабской Джамахирии содержит описание новых конституционных и

юридических норм, ввиду чего рабочая группа сочла, что статус Пакта необходимо изучить в первую очередь перед тем, как Комитет перейдет к рассмотрению конституционных и юридических норм, применимых в государстве-участнике.

Пункт 1

84. Пункт 1 принимается.

Пункты 2–6

85. Г-н КЛЯЙН предлагает объединить пункты 2, 3, 4 и 6, которые в целом касаются применения статей 6 и 7 Пакта. Пункт 5, который касается применения статей 9 и 10, может быть сохранен в качестве отдельного пункта.

86. Пункты 1–6 принимаются при условии внесения изменений, предложенных г-ном Кляйном.

Пункт 7

87. Пункт 7 принимается.

Пункт 8

88. Г-жа ЭВАТ предлагает включить в подпункт а) вопрос о мерах, принятых с целью ликвидации дискриминации женщин в области брака, а не семейной жизни, а также вопрос о доступе женщин к образованию. Кроме того, она предлагает включить новый подпункт с), для того чтобы запросить у государства-участника информацию о том, какие меры принимаются для борьбы с бытовым насилием в отношении женщин.

89. Г-н ЯЛДЕН поддерживает предложение г-жи Эват.

90. Пункт 8 с внесенными в него устными поправками принимается.

Пункты 9–15

91. Пункты 9–15 принимаются.

Пункты 16, 17 и 18

92. Г-н КЛЯЙН предлагает поместить пункт 18 перед пунктами 16 и 17.

93. Пункты 16, 17 и 18 в измененном порядке, предложенном г-ном Кляйном, принимаются.

94. Проект перечня вопросов, подлежащих обсуждению в связи с рассмотрением третьего периодического доклада Ливийской Арабской Джамахирии с внесенными в него устными поправками принимается.

Проект перечня вопросов, подлежащих обсуждению в связи с рассмотрением третьего периодического доклада Австрии [CCPR/C/64/Q/AUS/1 (FUTURE)]

Пункт 1

95. Пункт 1 принимается.

Пункт 2

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что по окончании рассмотрения второго периодического доклада Австрии в 1991 году государство-участник обратилось к Комитету с просьбой дать ему консультативное заключение по оговоркам, высказанным Австрией в ходе ратификации Пакта. Поскольку не вполне ясно, удовлетворил или нет Комитет эту просьбу, необходимо провести проверку и, возможно, изменить соответствующим образом формулировку пункта 2.

97. Лорд КОЛВИЛЛ указывает, что вопрос об оговорках нашел свое отражение в заключительных замечаниях Комитета по второму периодическому докладу Австрии и при отсутствии уточнений Комитет мог бы спросить у государства-участника, не рассматривало ли оно в период, истекший с 1991 года, вопрос о снятии этих оговорок.

98. Пункт 2 принимается с учетом необходимости уточнений, которые будут внесены позже.

Пункты 3–6

99. Лорд КОЛВИЛЛ, выступая в качестве члена пресессионной рабочей группы, говорит, что в общем все вопросы, содержащиеся в пунктах 3–6 проекта, являются вопросами, которые были подняты в ходе рассмотрения второго периодического доклада Австрии, но либо остались без ответа, либо не нашли отражения в третьем периодическом докладе, который будет представлен на рассмотрение Комитета. В то же время по поводу замечания г-на Кляйна в отношении вопроса, заданного в подпункте а) пункта 6 и касающегося длительности службы лиц, отказывающихся от несения военной службы по соображениям совести, он хотел бы уточнить, что государство-участник сообщило в ходе рассмотрения второго периодического доклада о том, что в соответствии с новым проектом закона эти лица должны будут служить лишь на два месяца больше, чем обычные призывники. Следовательно, Комитет должен задать вопрос о том, был ли принят этот законопроект, и в случае отрицательного ответа, поинтересоваться, по каким причинам он не был принят.

100. Пункты 3–6 принимаются.

Пункт 7

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что название пункта должно гласить не "Свобода печати", а "Свобода выражения мнений".

102. Пункт 7 с внесенной в него устной поправкой принимается.

Пункт 8

103. Г-н ЯЛДЕН предлагает исключить в конце второго предложения подпункта b) слова "на английском языке".

104. Пункт 8 с внесенной в него устной поправкой принимается.

105. Проект перечня вопросов, подлежащих обсуждению в связи с рассмотрением третьего периодического доклада Австрии (CCPR/C/64/Q/AUS/1 (FUTUR)), принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.
